

# BIENVENUE / WELCOME

## HORAIRES D'OUVERTURE DE LA RÉCEPTION\* / FRONTDESK OPENING HOURS\*

### MOYENNE SAISON / OFF SEASON :

Tous les jours de 9h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.  
*Every day from 9:30 am to 12:00 pm and from 2:00 pm to 5:00 pm.*

### HAUTE SAISON / HIGH SEASON :

Tous les jours de 9h30 à 19h00 (le samedi de 8h00 à 21h00)  
*Every day from 9:30 am to 7:00 pm and Saturday from 8:00 am to 9:00 pm.*

*\*Horaires variables / Variable hours.*

## INFORMATIONS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION

### LOCATION OU VENTE A LA RÉCEPTION

- Location Kit drap simple coton. (10€)
- Location Kit draps double coton. (13€)
- Location Kit serviettes (1 serviette + 1 drap de bain). (8€)
- Location Kit bébé (lit, baignoire, chaise haute). (5€/ nuit)
- Location de réfrigérateur. (Voir prix à la réception)
- Location de vélo. (Voir prix à la réception)
- Vente de cartes postales et timbres. (Voir prix à la réception)

### TO HIRE OR FOR SALE AT THE RECEPTION

- *Rental of single bed cotton sheets (10€)*
- *Rental of double bed cotton sheets (13€)*
- *Rental of towels (one bath towel and one hand towel) (8€)*
- *Baby kit (cot, bathtub, high chair) (5€ per night)*
- *Hire of fridge (See at the reception)*
- *Bicycle hire (See at the reception)*
- *Sale of postcards and stamps. (See at the reception)*

### INTERNET

Couverture WIFI sur l'ensemble du camping.  
Connexion sur le réseau :  
RESORT-LES-CHAMPS-BLANCS

### INTERNET

*Wi-Fi connection on the entire campsite.  
Connection to the network :  
RESORT-LES-CHAMPS-BLANCS*

### LAVERIE / LAUNDRY

La laverie située à côté de la réception est en accès libre de 8h à 23h. Les machines fonctionnent avec des pièces de monnaie et carte bancaire. Un espace de repassage est disponible dans la laverie.  
*The laundry room located next to the reception is open from 8am until 11pm. The machines work with coins and credit cards. An ironing area is available in the laundry room.*

### BARBECUE / BARBECUE

Les barbecues à charbon sont interdits. Seuls les barbecues électriques ou à gaz sont autorisés.  
*Charcoal barbecues are prohibited. Only electric or gas barbecues are allowed.*

### INFIRMERIE / INFIRMARY

Une trousse à pharmacie est disponible à la réception.  
En cas d'urgence, utiliser le bouton SOS à la réception pour obtenir de l'aide, ou appelez le 15.  
*A pharmacy first aid kit is available at the reception.  
In case of emergency, please press Emergency button at reception or dial 15.*

### BRACELET / WRISTBANDS

Le port du bracelet est obligatoire.  
*Wearing the campsite bracelet is compulsory.*

## DOUCHES ET ÉVIERS AUX SANITAIRES COMMUNS / SHOWERS AND WASHING SINKS IN THE COMMUNAL SANITARY FACILITIES

Les douches communes sont exclusivement réservées aux vacanciers en camping, sans sanitaire privé. L'accès est donc interdit aux locataires/propriétaires. Nous nous réservons la possibilité de facturer l'utilisation des douches et éviers à vaisselle dont le tarif est affiché aux endroits prévus à cet effet.

*The communal showers are exclusively reserved for the holidaymakers on the campsite who have no private sanitary facilities. Access is therefore forbidden to lessees. We reserve the right to invoice the use of the showers and the dishwashing sinks at the tariff displayed at the places provided for this.*

## MAINTENANCE / MAINTENANCE

Merci de signaler tout problème technique à la réception.

*Please indicate all technical issues at the reception.*

## BARRIÈRES AUTOMATIQUES / AUTOMATIC BARRIERS

Le portail se ferme en soirée jusqu'au matin et l'ouverture se fait avec le code personnel.

Les barrières restent bloquées de minuit à 6 heures. Merci de rouler au pas dans l'enceinte du camping.

*The entrance gate will be closed from the evening until morning and can be opened with your personal gate code.*

*Barriers are blocked from midnight to 6 am. Please drive slowly in the campsite.*

## RECHARGE VOITURE ÉLECTRIQUE / ELECTRIC CAR CHARGING

Il est interdit de recharger les voitures électriques ailleurs qu'aux bornes prévues à cet effet. Recharger frauduleusement comporte un réel risque d'incendie. Nous facturerons 70€ TTC de consommation électrique forfaitaire si nous constatons une recharge de voiture en dehors des bornes de recharge pour véhicule électrique.

Vous pourrez vous rapprocher de la réception pour obtenir des cartes de recharge.

*It is forbidden to charge electric cars other than at the designated charging stations. Charging fraudulently involves a real risk of fire. We will charge 70€ (all taxes included) for electricity consumption if we notice that a car has been recharged outside of the electric vehicle charging stations.*

*You can contact the reception desk to obtain recharge cards*

## ANIMAUX / PETS

Les chiens de plus de 20kg sont interdits dans les mobil-homes. Un espace pour le plaisir de vos animaux se trouve à l'entrée du camping. Les chiens et autres animaux ne doivent jamais être laissés en liberté. Ils ne doivent pas être laissés au terrain de camping, même enfermés, en l'absence de leurs maîtres, qui en sont civilement responsables.

Les chiens et autres animaux doivent rester silencieux de jour comme de nuit.

Il est interdit de promener les chiens et autres animaux dans les allées du camping ou sur les emplacements afin de prévenir les déjections canines ou l'urine. Les propriétaires de chiens pris sur le fait de faire faire leurs besoins aux chiens ailleurs que dans les champs prévus à cet effet à l'entrée du camping se verront facturer le TRAITEMENT DE DEJECTIONS CANINES dont le tarif est affiché aux endroits prévus à cet effet.

*Dogs of over 20 kg are not allowed in the mobile homes. There is an area at the campsite entrance where your animals will be made welcome.*

*Dogs and other animals must never run free. They must not be left on the campsite, even if shut in, in the absence of their owners, who have civil responsibility for them.*

*Dogs and other animals must remain silent both during the daytime and at night.*

*It is forbidden to walk dogs or other animals on the campsite paths or on the pitches in order to prevent canine faeces or urine. Dog-owners who are caught in the act of allowing their dogs to defecate anywhere other than in the fields intended for that purpose at the campsite entrance will be billed for the DISPOSAL OF DOG FAECES, the tariff for which is displayed in the places intended for that purpose.*

## DÉPART / CHECK-OUT

**Avant 10h00 pour les locatifs et avant 11h pour les emplacements.** Le jour du départ, vous pouvez directement effectuer votre check-out à la réception.

L'inventaire sera réalisé par nos équipes plus tard dans la journée.

Lors de votre départ, veuillez à bien éteindre les lumières intérieures et extérieures du locatif. Veuillez également à ce que tous les robinets d'eau soient correctement fermés.

**. Before 10 am for rentals and before 11:00 a.m. for pitches.** On the day of departure, you can check out at the reception directly.

*The inventory will be done by our staff later that day.*

*When you leave, make sure that you turn off all the lights inside and outside the rentals. Also make sure that all water taps are properly closed.*

## DÉCHETS / WASTE

Une zone de tri des déchets est mise à votre disposition au niveau du parking afin de jeter vos poubelles. Le tri sélectif est proposé : les bacs à toit marron pour le tout-venant (poubelles noires), les bacs jaunes (papier, cartons, emballages) et verts (verre). Le détail de ce qui peut être jeté est détaillé. De plus, si vous souhaitez faire le tri des déchets alimentaires, une dépose peut être réalisée dans notre bac Les Alchimistes (notre partenaire qui récupère nos bio-déchets et crée du compost pour les

agriculteurs), uniquement sur demande via la réception. Des sachets peuvent être donnés en dépannage, mais vous êtes invités à en disposer vous-mêmes.

*There is a waste sorting area in the car park where you can dispose of your bins. Selective sorting is available: brown-topped bins for all rubbish (black bins), yellow bins (paper, cardboard, packaging) and green bins (glass). Details of what can be thrown away are provided. In addition, if you wish to sort your food waste, it can be deposited in our Les Alchimistes bin (our partner who recovers our bio-waste and creates compost for farmers), on request only via reception. Small bags can be provided as a back-up, but you are welcome to dispose of them yourself.*

## ANIMATIONS / ENTERTAINMENT

- ACTIVITÉS HORS SAISON selon le programme annoncé.
- *ACTIVITIES OFF SEASON (according to the announced program)*
  
- ACTIVITÉS SUR PLACE (en accès libre) : Tennis - terrain multisport - ping-pong – terrain de pétanque
- *ACTIVITIES ON SITE (free access) : Tennis - sports field - table tennis – petanque ground*
  
- CLUB ENFANTS ET ANIMATIONS ADULTES  
En saison et selon les périodes : tous les jours sauf le samedi, de 10h00 à 12h et de 15h00 à 17h, le dimanche de 15h00 à 17h.
- *KIDS' CLUB AND ACTIVITIES FOR ADULTS*  
*During the high season and depending on periods : every day except for Saturdays, from 10 am to 12 pm and from 3 pm to 5 pm, on Sundays from 3 pm to 5 pm.*
  
- CLUB ADOS  
Le Club Ados reçoit les enfants dès 12 ans qui se retrouveront pour de nombreuses activités à la carte.
- *TEENAGERS CLUB*  
*The over 12's are invited to the Teenagers Club, to enjoy the various organised activities*
  
- ANIMATIONS SOIRÉES  
Tous les jours sauf le samedi à partir de 19h00 jusqu'à 23h00. Tous les détails à l'accueil animation situé à côté de la scène avant le bar.
- *EVENING ENTERTAINMENT*  
*Every day except for Saturdays from 7 pm to 11 pm. You will find all the information at "Chalet Animations" next to the scene before the bar.*

## ESPACE AQUATIQUE / WATER PARK

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H30 À 19H30\*

\*Horaires variables

- Port du bracelet obligatoire.
  - Piscine non surveillée sous la responsabilité exclusive des parents ou adultes responsables.
  - Les jeux de ballons, bouées et matelas d'eau sont interdits.
  - Merci de respecter les consignes de sécurité des toboggans.
  - Nous vous remercions de ne pas bloquer les transats si vous ne restez pas à la piscine.
  - L'accès à la piscine sera possible avec une serviette par personne. Le départ de la piscine se fera avec la serviette.
- En milieu de matinée, les serviettes des transats non occupés seront enlevées.
- Le port de couche bébé est obligatoire pour les plus jeunes.
  - Certains shorts de bain, même de marque, ne sont pas adaptés aux toboggans. De ce fait, ils s'abîment ou abîment les toboggans. Il est de la responsabilité de chacun de s'en assurer au préalable.

OPEN EVERY DAY FROM 9.30 AM TO 7.30 PM\*

\*Variable hours

- *Wearing the campsite bracelet is compulsory.*
  - *Swimming pool without a lifeguard.*
  - *Balls, rubber rings and water mattresses are prohibited.*
  - *Please respect the security rules of the waterslides.*
  - *Access under the exclusive responsibility of parents or responsible adults.*
  - *Thank you for not blocking sunbeds if you do not stay at the pool.*
- Access to the pool will be possible with one towel per person. The departure of the pool will be with the towel.*
- By midmorning, towels on unoccupied sunbeds will be removed.*
- *Babies and toddlers must wear nappies/ swim pants*
  - *Certain swimming shorts, including brand named ones, are not suitable for use on the slides. They can be damaged or they can damage the slides. It is therefore your responsibility to check beforehand.*

## POINTS DE VENTE - RESTAURATION /SHOP – CATERING

### RESTAURANT DU SOIR “LE DOLIGNY”

Chaque jour, le chef de cuisine avec son équipe vous concocte selon son humeur, deux entrées, deux plats et deux desserts. Il y aura également des choix en suggestions. Service de 19h à 21h30.

*Each day our chef and his team prepare a set menu with a choice of 2 starters, 2 main courses and 2 desserts. there is also a choice from the à la carte menu. Service from 7pm until 9.30om.*

### RESTAURANT DU MIDI “LE POOL TIME”

Le Pool Time, vous accueille tous les midis, pour un déjeuner sur le pouce sur la terrasse face à la piscine. Service de 12h à 14h.

*The Pool Time restaurant is open every day for lunch from midday on the bar terrace next the swimming pool. Service from 12pm to 2pm.*

### BAR

Le Pool Time Bar, vous accueille pour boire un café ou siroter un cocktail élaboré en face de la piscine.

*The Pool Time bar situated next to the swimming pool, is where you can enjoy coffee, drinks and cocktails at any time of the day.*

### PIZZERIA

Large choix de pizzas

*Offer a choice of pizzas*

### EPICERIE - BOULANGERIE / SNACK - SHOP - BAKERY

GLACES / ICE-CREAMS

**Les dates d'ouverture et horaires sont précisés sur les commerces.**

*Opening days and times are displayed at the entrance of each shop/restaurant.*

## TÉLÉPHONE EN CAS D'URGENCE / EMERGENCY TELEPHONE NUMBERS

### Directeur de Garde / Sécurité

**04 11 93 44 81**

*ou borne SOS au portail, à la réception ou à l'infirmierie du parc aquatique*

### Pompiers / Firemen

**18 ou 112**

### SAMU/Emergencies

**15**

### Taxi

**07 67 17 03 92**

## POUR VOTRE SÉCURITÉ / FOR YOUR SAFETY

Le règlement intérieur est affiché à l'entrée du camping et est disponible sur demande à la réception.

*The internal rules are displayed at the campsite entrance and available upon request at the reception.*

Roulez au pas dans tout le camping.

*Drive very slowly on the campsite.*

Les vélos doivent avoir les lumières allumées lorsque nécessaire.

Les Overboards en mode kart sont fortement déconseillés. Ils représentent un danger réel pour les utilisateurs.

*Bikes must have their lights switched on whenever necessary.*

*Overboards turned into go-karts are strongly discouraged. They represent a real risk for users.*

Les véhicules garés sur les emplacements ne doivent pas empiéter sur les allées pour ne pas gêner l'accès aux véhicules de secours.

*Vehicles parked on the pitches must be kept clear of the paths so as not to obstruct access for emergency vehicles.*

En cas d'avis de grand vent, un drapeau rouge sera hissé en haut du toboggan :

Les parasols doivent être fermés et attachés.

Il vous est demandé une vigilance accrue en raison du risque de chutes de branches et d'arbres.

*When high winds are forecast, a red flag will be raised on the top of the toboggan:*

*Barbecue are then forbidden,*

*You are requested to be especially careful because of the risk of falling branches or trees.*